

slff.ch

SEMAINE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ET DE LA FRANCOPHONIE

Dossier pédagogique

La Nouvelle-Calédonie :
un conte en dessin animé

Les îles franco- phones

19 – 29 | 03 | 2020



UNIVERSITÉ
DE GENÈVE

FACULTÉ DES LETTRES
Ecole de langue
et de civilisation françaises

Dossier pédagogique

La Nouvelle-Calédonie : un conte en dessin animé

Table des matières

	Niveau	Page
Avant-propos		3
Au sujet des auteurs		4
Activité 1 Connaissance géographique	A2/B1	6
Activité 2 Compréhension globale	A2/B1	7
Activité 3 Jeux de mots	A2/B1	13
Activité 4 Découvrons une autre culture !	A2/B1	14
Solutions		17

Dossier pédagogique

La Nouvelle-Calédonie : un conte en dessin animé

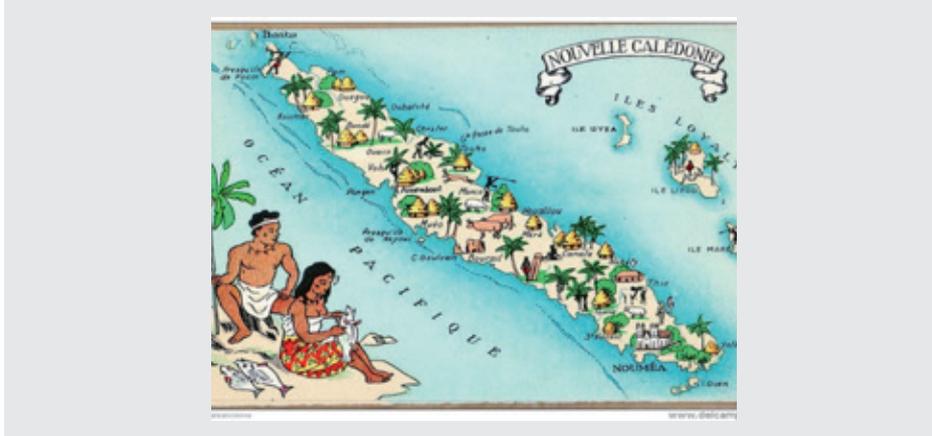
Fables du Caillou « La nuit des papayers »	B1 À partir de la 4 ^e Harmos
	 2 x 45 min.
Élaboré par : Nicole Pastore, ELCF/Université de Genève Supervision : Nadine Bordessoule Gilliéron, Sylvain Medzogo, avec la collaboration de Philippe Chanson, ethnologue	 UNIVERSITÉ DE GENÈVE FACULTÉ DES LETTRES Ecole de langue et de civilisation françaises

Objectifs

1. Je peux comprendre oralement l’histoire racontée à partir d’un dessin animé.
2. Je peux apprendre et enrichir mon vocabulaire en développant mes capacités artistiques.
3. Je peux élaborer un petit texte écrit.

Fables du Caillou¹

Les origines du premier dessin animé 100% calédonien.



Le personnage principal du dessin animé, Timek, est né en 2014. Les aventures racontées portent la signature de la famille Berger : en 2012, Guillaume Berger produit un livre jeunesse, illustré par son père (Bernard Berger). Le frère Stephan propose alors d'en faire une animation. C'est ainsi qu'est née une série d'épisodes avec Timek, un petit personnage grâce auquel on peut découvrir la culture Kanak, mais aussi « grandir » grâce aux morales laissées en conclusion de chaque fable.

Petite curiosité² : le terme « Caillou » signifie « Nouvelle-Calédonie » !

Un « caillou » c'est le nom donné au minerai brut, avant que soient effectuées les opérations de criblage.

En français calédonien, dire « Le Caillou » pour parler de la Calédonie c'est manifester sa tendresse pour ce pays.

Évidemment, on ne peut rendre compte des valeurs sémantiques du « Caillou », en français calédonien, sans souligner le rôle majeur que tient l'exploitation de la mine dans l'économie d'un pays qui fut le deuxième producteur mondial de nickel.

La mine joue presque toujours un rôle dans les « récits de vie » en Calédonie, puisqu'il est rare de trouver une famille qui ne compte au moins un membre ayant travaillé à la prospection ou à l'exploitation des mines.

Bien attesté dès le 19^e siècle comme métonymie, « Le Caillou », dans cette période incertaine, après les accords de Matignon (1988) et avant le référendum d'autodétermination (fin 2020), a pris une connotation politique implicite en raison même de sa valeur identitaire et affective.

1 Source : <https://www.fablesducaillou.nc/>

2 Source : Darot Mireille, *Calédonie, Kanaky ou Caillou ? Implicites identitaires dans la désignation de la Nouvelle-Calédonie*, in *Mots*, n°53, décembre 1997, La Nouvelle-Calédonie après les accords de Matignon. Désignations et identités en Nouvelle-Calédonie, pp. 8–25.

Activités

Activité 1

Personnages

Après avoir vu l'épisode ci-dessous, si vous vous souvenez des noms des personnages du conte, complétez les cases.

http://www.canalplus-caledonie.com/mycanal/vod/clair/free-a-la-demande/canal_overseas/les_coprod_2019_nc/1487331



A _____



B _____



G _____ - P _____



T _____

ou P _____ M _____

Activité 2

Compréhension globale

Numérotez les parties du conte qui vous redonneront le sens global de l'histoire.

Le grand-père avait préparé deux toutoutes. Le plus petit était pour Petit Mek, qui a ensuite essayé et essayé de le faire chanter. Il était alors tellement épuisé qu'il s'est endormi.	
Tandis que Timek était en train de construire la case pour la mouche, la mouche se reposait. Puis Petit Mek a commencé à jouer du toutoute comme il l'avait appris de l'araignée.	
Après avoir dit à l'araignée qu'elle l'aiderait à construire la case et à planter les papayes, quand l'araignée s'est mise au travail, la mouche s'est endormie.	
Timek avertit l'araignée des intentions de la mouche. Celle-ci donne une leçon à la mouche paresseuse et Timek apprend l'importance du respect.	
Réveillé par quelques bruits, Timek atteint la case de l'araignée. Ensemble ils mangent de la papaye et ils jouent du toutoute.	
Tout le clan des araignées arrive et aide Petit Mek à construire la case. En attendant la mouche mange les papayes d'Achiope et elle suggère ensuite à Timek de les manger.	

Activité 3

Compréhension orale

Reliez les images aux phrases du conte en complétant le tableau.



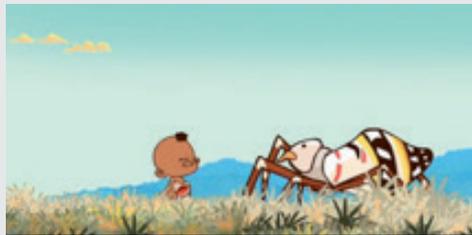
1.



2.



3.



4.

A. « Tu m'as prévenu que la mouche voulait me voler ces papayas, tu m'as aidé à voir clair »

B. Tout le clan des araignées aidait Petit Mek à bâtir une belle case

C. Mais pendant que l'araignée travaillait, Batwewa était parti dormir sur un arbre...

D. À fin du repas, l'araignée a appris au petit garçon à faire chanter le « toutoute »¹

1.	
2.	
3.	
4.	

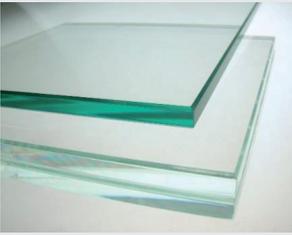
1 Le terme « toutoute » désigne un mollusque à très grande coquille en forme de conque; percé sur le côté et à son bout, il est utilisé comme une trompe d'annonce; c'est le symbole de l'appel des clans.

Activité 4

Vocabulaire et comparaison de matériaux

Quels matériaux sont utilisés dans la construction des « huttes traditionnelles Kanak » de la Nouvelle-Calédonie comparés à ceux utilisés pour les « chalets suisses » ?

Indiquez avec un x dans la/les colonne/s appropriée/s.

Matériaux	Huttes kanak	Chalets suisses	Matériaux	Huttes kanak	Chalets suisses
 Vitre			 Couverture du toit en paille		
 Lianes			 Bois		
 Pierres			 Écorce de niaouli		

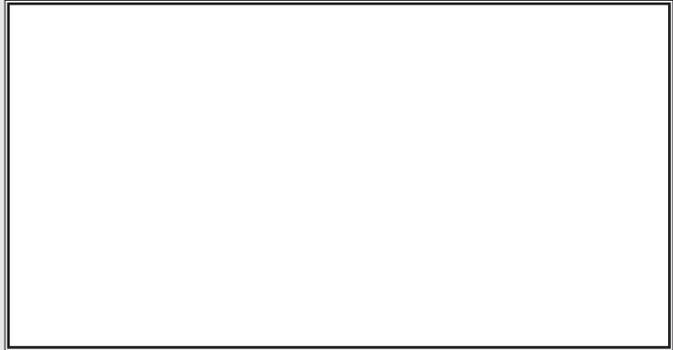
Activité 5

Dessins

Et maintenant, un peu d'art... Dessinez!



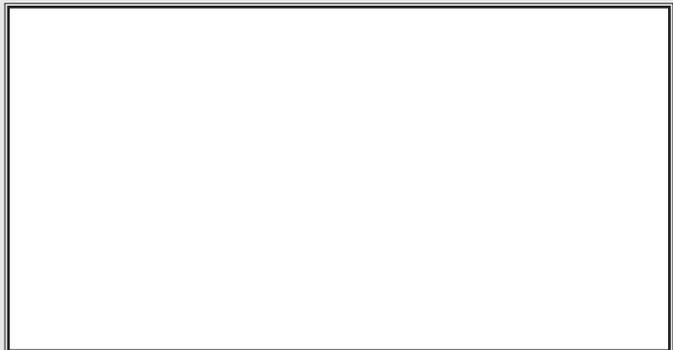
Coquillage /
Toutoute



Papaye



Papayer



Mouche



Solutions

Activité 1

Personnages



(Achiope) L'araignée



(Batwewa) La mouche



Grand-père



Timek ou Petit Mek

Activité 2

Compréhension globale

Le grand-père avait préparé deux toutoutes. Le plus petit était pour Petit Mek, qui a ensuite essayé et essayé de le faire chanter. Il était alors tellement épuisé qu'il s'est endormi.	2
Tandis que Timek était en train de construire la case pour la mouche, la mouche se reposait. Puis Petit Mek a commencé à jouer du toutoute comme il l'avait appris de l'araignée.	4
Après avoir dit à l'araignée qu'elle l'aiderait à construire la case et à planter les papayes, quand l'araignée s'est mise au travail, la mouche s'est endormie.	1
Timek avertit l'araignée des intentions de la mouche. Celle-ci donne une leçon à la mouche paresseuse et Timek apprend l'importance du respect.	6
Réveillé par quelques bruits, Timek atteint la case de l'araignée. Ensemble ils mangent de la papaye et ils jouent du toutoute.	3
Tout le clan des araignées arrive et aide Petit Mek à construire la case. En attendant la mouche mange les papayes d'Achiepe et elle suggère ensuite à Timek de les manger.	5

Activité 3

Compréhension orale

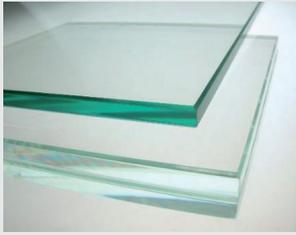
A. « Tu m’as prévenu que la mouche voulait me voler ces papayes, tu m’as aidé à voir clair »	B. Tout le clan des araignées aidait Petit Mek à bâtir une belle case
C. Mais pendant que l’araignée travaillait, Batwewa était parti dormir sur un arbre...	D. À la fin du repas, l’araignée a appris au petit garçon à faire chanter le « toutoute »

1.	<i>C</i>
2.	<i>D</i>
3.	<i>B</i>
4.	<i>A</i>

Activité 4

Vocabulaire et comparaison de matériaux

Indiquez avec un x dans la/les colonne/s appropriée/s.

Matériaux	Huttes kanak	Chalets suisses	Matériaux	Huttes kanak	Chalets suisses
 Vitre		X	 Couverture du toit en paille	X	
 Lianes	X		 Bois	X	X
 Pierres		X	 Écorce de niaouli	X	

Activité 5

Dessins

Coquillage /
Toutoute



Papaye



Papayer



Mouche



Activité 6

Production écrite

Sachant que la « morale » est la conclusion d'une fable, mais aussi l'enseignement que l'on tire de l'histoire racontée, écrivez un petit texte pour donner la morale de cette histoire (avec vos propres mots !) et dire comment la mettre en pratique ?

1. *Pour bien vivre avec les autres, il faut avoir du respect. Il faut savoir respecter tout le monde, que ce soit un parent, un ami ou un étranger.*
2. *Pour mettre en pratique ceci, je peux : aider mes amis s'ils sont en difficulté ; être gentil même avec ceux que je ne connais pas ; aider mes parents à la maison, aider mes frères et sœurs, aider mes grands-parents ou des personnes âgées ; ne pas laisser les autres travailler à ma place ; respecter mes enseignants...*

En savoir plus – niveau B2/C1

L'architecture traditionnelle kanak comprend uniquement la « case », véritable symbole de l'organisation de la société en « Maison » et « Grande Maison » tribale. Il en existe de plusieurs types : à la fois lieux des cérémonies ou palabres, d'habitat ou de stockage. Ronde (qui représente un espace collectif de vie) avec un toit conique offrant une forte pente, elle est souvent construite, notamment sur la Grande Terre où les inondations sont courantes, sur un tertre surélevé par rapport au terrain naturel pour échapper aux dégâts des eaux. Sa construction n'utilise que des matériaux végétaux : murs et « pré-couverture » du toit (kōtu en Xârâcùù) en écorce de niaouli (élément particulièrement étanche) généralement (et dans certaines régions avec du pandanus ou du cocotier), couverture du toit en paille (bon isolant qui permet de maintenir une température ambiante constante et douce tout au long de l'année, même en période de fortes chaleurs), attaches de la structure avec des lianes (rendent l'édifice flexible et donc résistants encore une fois aux intempéries) et éléments importants (flèche faitière, poteau central, poteaux de tour de case, chambranle, linteau de la porte) en bois de houp (arbre endémique à la Nouvelle-Calédonie, séculaire, représentant l'origine des clans et dont le bois est sacré). Chacune des pièces sculptées a une symbolique particulière :

- La flèche faitière, qui domine la case, représente le « frère aîné », à savoir le chef de clan, ou, aux Iles Loyauté, le grand chef du district, et se compose d'un visage central, d'un tronc pied qui la rattache au sommet de la case et d'une partie supérieure qui représente la spécificité du clan (percée d'un toutoute pour les clans dits « de la mer », surmontée sinon d'un animal totémique ou d'une coiffe particulière). Elle est enlevée lorsque le « frère aîné » / grand-chef meurt et remplacée par celle de son successeur. Elle est devenue aujourd'hui l'un des principaux emblèmes de l'identité kanak ;
- Le poteau central, qui supporte la structure, c'est contre lui que s'adosse le « frère aîné » / grand-chef et autour s'assoient ses « cadets ». Il est souvent sculpté, avec des images retraçant l'histoire orale du clan ou le symbolisant ;
- Les poteaux de tour de case représentent les clans / lignées « cadettes » dépendant de celui du grand-chef / « frère aîné » : ils rappellent ainsi qu'ils sont le support de l'unité ;
- Les chambranles qui entourent la porte symbolisent les esprits protecteurs du district / clan dont le visage est représenté ;
- Le linteau de la porte est placé bas, obligeant les visiteurs à s'incliner en signe de respect lorsqu'ils pénètrent dans la case.